



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਗਾਂਢੇ / Tingi et les vaches

Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Olivia Mahe,

Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



✎ Ingrid Schechter
🔗 Ingrid Schechter
📖 Anu Gill
💬 Punjabi / French
📖 Level 2



Tingi et les vaches

ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਗਾਂਢੇ



ਟਿੰਗੀ ਆਪਣੀ ਦਾਦੀ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ।

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.



ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਗਾਂਢੀ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਦਾ ਸੀ।

...

Il gardait les vaches avec elle.



ਇਕ ਦਿਨ ਸਿਪਾਹੀ ਆਏ।

...

Un jour, des soldats arrivèrent.



ਉਹ ਚੁੱਪ-ਚਾਪ ਵਾਪਸ ਘਰ ਚਲੇ ਗਏ।

...

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre bruit.



ਉਹ ਗਾਂਵਾਂ ਨੂੰ ਲੈ ਗਏ।

...

Ils emmenèrent les vaches.



ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਦਾਦੀ ਭੱਜਕੇ ਛੁਪ ਗਏ।

...

Tingi et sa grand-mère se sauvèrent et se cachèrent.



ਜਦ ਮਾਹੌਲ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸੀ, ਟਿੰਗੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਦਾਦੀ ਬਾਹਰ ਆ ਗਏ।

...

Quand il n'y eut plus de danger, Tingi et sa grand-mère se relevèrent.



ਇੱਕ ਸਿਪਾਹੀ ਨੇ ਉਸ ਤੇ ਪੁੱਛਿਆ, ਪਰ ਉਹ ਚੁੱਪ ਰਿਹਾ।

...

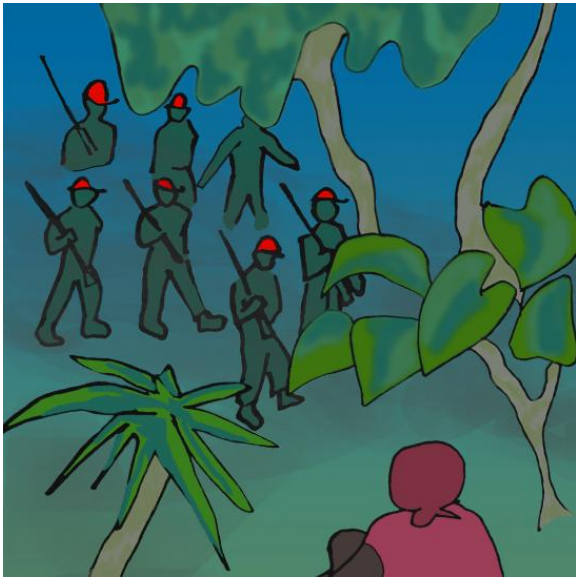
Un des soldats marcha sur Tingi, mais celui-ci ne réagit pas.



ਉਹ ਰਾਤ ਤੱਕ ਝਾੜੀ ਵਿੱਚ ਛੁਪੇ ਰਹੇ।

...

Ils restèrent cachés dans des buissons jusqu'au soir.



ਫਿਰ ਸਿਪਾਹੀ ਵਾਪਸ ਆ ਗਏ।

...

Puis les soldats revinrent.



ਦਾਦੀ ਨੇ ਟਿੰਗੀ ਨੂੰ ਪੱਤਿਆਂ ਦੇ ਹੇਠ ਛੁਪਾ ਦਿੱਤਾ।

...

La grand-mère de Tingi recouvrit alors leurs corps de feuilles.